

Canada Gazette Part I



Gazette du Canada Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 6, 2017

OTTAWA, LE SAMEDI 6 MAI 2017

Tariff No. 5.A

Tarif n° 5.A

EXHIBITIONS AND FAIRS (2013-2017)

EXPOSITIONS ET FOIRES (2013-2017)

A. For a licence to perform, at any time and as often as desired, any or all of the works in SOCAN's repertoire at an exhibition or fair held in the years 2013 to 2017, the fee is calculated as follows:

A. Pour une licence permettant l'exécution de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, en tout temps et aussi souvent que désiré, lors d'une exposition ou d'une foire tenue pendant les années 2013 à 2017, la redevance payable s'établit comme suit :

(a) Where the total attendance (excluding exhibitors and staff) for the duration of the exhibition or fair does not exceed 75 000 persons:

a) si l'assistance totale (excluant les exposants et le personnel) pour la durée de l'exposition ou de la foire ne dépasse pas 75 000 personnes :

Total Attendance	Fee Payable per Day	
	(2013-2014)	(2015-2017)
Up to 25 000 persons	\$12.81	\$13.75
25 001 to 50 000 persons	\$25.78	\$27.66
50 001 to 75 000 persons	\$64.31	\$69.00

Assistance totale	Redevance quotidienne	
	(2013-2014)	(2015-2017)
Jusqu'à 25 000 personnes	12,81 \$	13,75 \$
25 001 à 50 000 personnes	25,78 \$	27,66 \$
50 001 à 75 000 personnes	64,31 \$	69,00 \$

(b) Where the total attendance (excluding exhibitors and staff) for the duration of the exhibition or fair exceeds 75 000 persons:

b) si l'assistance totale (excluant les exposants et le personnel) pour la durée de l'exposition ou de la foire dépasse 75 000 personnes :

Total Attendance	Fee Payable per Person	
	(2013-2014)	(2015-2017)
For the first 100 000 persons	1.07¢	1.15¢
For the next 100 000 persons	0.47¢	0.50¢
For the next 300 000 persons	0.35¢	0.38¢
All additional persons	0.26¢	0.28¢

Assistance totale	Redevance par personne	
	(2013-2014)	(2015-2017)
Pour les premières 100 000 personnes	1,07 ¢	1,15 ¢
Pour les 100 000 personnes suivantes	0,47 ¢	0,50 ¢
Pour les 300 000 personnes suivantes	0,35 ¢	0,38 ¢
Pour les personnes additionnelles	0,26 ¢	0,28 ¢

In the case of an exhibition or fair that is scheduled yearly, the fee shall be paid on the actual attendance figures in the

Dans le cas d'une exposition ou d'une foire tenue chaque année, la redevance payable s'établit à partir de

preceding year, on or before January 31 of the year covered by the licence. The licensee shall submit with the licence fee the figures for actual attendance for the previous year and the duration, in days, of the exhibition or fair.

In all other cases, the licensee shall, within 30 days of an exhibition's or fair's closing, report its attendance and duration and submit the fee based on those figures.

SOCAN shall have the right to audit the licensee's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the fee payable by the licensee.

A licence issued under Tariff 5.A does not authorize performances of music at concerts for which an additional admission charge is made; for such concerts, Tariff 5.B applies.

l'assistance réelle au cours de l'année précédente et est acquittée au plus tard le 31 janvier de l'année visée par la licence. Avec son paiement, le titulaire de la licence soumet les chiffres d'assistance réelle pour l'année précédente et le nombre de jours de durée de l'exposition ou de la foire.

Dans tous les autres cas, le titulaire de la licence, dans les 30 jours de la fermeture de l'exposition ou de la foire, fait rapport de l'assistance et de la durée et acquitte la redevance payable sur la base de ces données.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres du titulaire de la licence durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire de la licence et la redevance exigible de ce dernier.

Une licence délivrée en vertu du tarif 5.A n'autorise pas l'exécution d'œuvres musicales lors de concerts pour lesquels un prix additionnel d'entrée est exigé; ces concerts sont assujettis au tarif 5.B.